

A Slice of Safety Can Help Prevent Knife Injuries – Spanish

¿QUE ESTÁ EN RIESGO?

Muchos trabajadores usan cuchillos utilitarios para abrir los envases. Pero un movimiento equivocado y estas herramientas pueden causar un daño grave. De hecho, casi el 40 por ciento de todas las lesiones atribuidas a las herramientas manuales de taller en los EE.UU. involucran cuchillos utilitarios. Y no son sólo las cuchillas utilitarias las que representan un riesgo. El cuchillo de mano recto también es una herramienta de uso común en muchas industrias y la causa de muchos accidentes graves.

¿CUÁL ES EL PELIGRO?

Si se equivoca con un cuchillo, hay una buena posibilidad de que corte algo que no debería.

EJEMPLO

Un trabajador usó un cuchillo para recoger un jamón antes de deshuesarlo. El cuchillo se deslizó del jamón golpeándolo en el ojo y cegándolo. Otro trabajador quedó permanentemente desfigurado cuando su cuchillo se deslizó de un trozo de carne que estaba tallando y le golpeó la nariz, el labio superior y la barbilla.

COMO PROTEGERSE

Siga estos consejos de seguridad cuando use un cuchillo:

- Use el cuchillo correcto para el trabajo.
- Nunca use la hoja de un cuchillo como destornillador o para cualquier otro propósito que no sea el de cortar.
- Mantenga los cuchillos o las hojas afiladas y en buenas condiciones.

- Retire los cuchillos dañados del servicio y deseche las hojas de los cuchillos utilitarios desafiladas o rotas en un contenedor resistente a las perforaciones.
- Si utiliza un cuchillo multiusos, asegúrese de que las hojas estén correctamente colocadas en el mango antes de su uso.
- Use guantes de malla de acero o Kevlar para proteger sus manos de los cortes y asegúrese de que los guantes le queden bien.
- Use gafas de seguridad para proteger sus ojos en caso de que se rompa una cuchilla.
- Siempre dirija el cuchillo lejos del cuerpo, y mantenga las extremidades fuera de la trayectoria de corte.
- No aplique demasiada presión sobre la herramienta. Si está cortando a través de un material grueso, no intente hacerlo con un solo movimiento de fuerza. Haga varias pasadas a lo largo de la línea de corte, cortando un poco más profundo cada vez.
- Siempre tire de la cuchilla. Nunca la empuje. Podría romper la cuchilla y herirse a usted mismo o a alguien más cerca.
- Si trabaja con un cuchillo durante mucho tiempo, reduzca la tensión de sus tendones y músculos bajando el cuchillo periódicamente y estirando, sacudiendo y flexionando los dedos.
- Nunca intente atrapar un cuchillo que caiga en el aire. Lo más probable es que se corte agarrando la cuchilla.
- Cuando camine con un cuchillo multiuso, siempre retraiga la hoja. Si eso no es posible, lleve el cuchillo con el filo hacia abajo, no hacia afuera.
- Si otra persona necesita pedir prestado su cuchillo, no se lo entregue. Colóquelo en una superficie plana y deje que la otra persona lo recoja.
- Nunca coloque un cuchillo afilado en una posición en la que no se pueda ver, como en un fregadero lleno de agua jabonosa o en una caja de herramientas donde alguien pueda meter la mano sin mirar.
- Si recibe un corte de un cuchillo o una cuchilla, haga que le traten la herida inmediatamente para que no se infecte.

CONCLUSIÓN

Los cuchillos son muy útiles en el trabajo, pero pueden cortarle hasta el hueso en un instante. Así que trátelos con respeto.

7 Things to Know About Respirator Use – Spanish



7 COSAS QUE HAY QUE SABER

Sobre el Uso de los Respiradores

Los respiradores son imprescindibles para trabajar en ambientes con bajos niveles de oxígeno o con desechos, gases o vapores nocivos.



Aféitese.

Las barbas son pequeñas, pero el vello facial, especialmente la barba completa, se interpone en el camino de un sello apretado cara a cara.



Tírelo.

Los respiradores desechables no están diseñados para el uso repetido. Deséchelos después de cada uso y consiga uno nuevo la



Quítelo.

Retire las cubiertas protectoras de los cartuchos antes de ponerles el respirador. No se filtrarán con la cubierta aún puesta.

Accident Investigation Safety Brief

Accidents do not just happen. Unsafe acts and/or unsafe conditions cause them. An important element of a well-rounded and effective safety program is the investigation of accidents. The causes of

accidents can be determined and effective controls can be developed by proper accident investigation. Additionally, the investigation of accidents has an educational value for those who participate in the inquiry. Accident Investigation is both proactive and reactive.

Purpose

- Determine accident
- Take correct preventative
- Control losses which directly impact the bottom
- Increase accountability throughout the

Procedure

Investigate as soon as possible

- Accident scene is fresh,
- Injured party and witnesses' memory

Document

Preserve equipment/machinery

- Until it can be inspected for engineering evidence of malfunction, faulty design, improper use, etc. (subrogation evidence). Take photos when

Key words for the process:

WHO – WHAT – WHEN – WHERE – WHY – HOW

Root Causes

It's important to remember when investigating an accident that effective permanent corrective action measures involve analysis and upgrade of process, as well as management procedures. See chart below for some of the areas to assess.

Reason for Accident		Corrective Process
---------------------	--	--------------------

Procedures	• None developed • Developed but not followed • Developed but not understood • Developed but not accurate	• Procedure developed • Employee instruction
Hazard	• Created by external factors • Created by co-worker • Documented but not repaired • Identified but accepted • Unidentified • Repaired by deficient • repair	• Supervisory recognition • Supervisory intervention
Facilities/Equipment	• Faulty equipment • Poor design • Corrosion/wear • Ergonomic factors • Facility layout • New equipment • Change in process/materials	• Equipment maintenance • Equipment repair • Employee instruction • Supervisory recognition
Communication	• Insufficient planning • Communication planning • Confusion	• Formal planning process • Verification of communication
In a Hurry	• Supervisor implied need • Employee perceived need • Friendly competition • External factors • Workload too heavy • Lack of teamwork • Rushes/Deadlines • Equipment failure	• Supervisor intervention

Training	• Insufficient training • Circumstances not addressed • Tools used incorrectly	• Formal training process • Proficiency training
Other Factors	• Weather/ Temperature • Long work hours • Physical overexertion • Personal protective equipment • Noise • Visibility	• Supervisory recognition • Supervisory intervention

Accident Safety Topic

This section addresses accidents, any unplanned event that result in personal injury or damage to property in the work place.

The cause of an accident(s) can be identified through job safety analysis (JSA's), accident investigations, and near-miss reports. Occupational safety programs are designed to take preventative measures by improving the environment and employee practices in a workplace. The utilization of warning signs to indicate and define specific hazards are just one of many essential tools in helping employees identify and avoid hazards. Communication with employees via safety meeting(s) is an essential way to communicate safe practices in avoiding accidents. Accident recording/reporting and employee training will also assist in creating a safer workplace.

Causes of an Accident

- Defective equipment
- Nonconductive working conditions (inadequate lighting,

extreme temperatures)

- Employees under the influence of drugs or alcohol
- Employees who exhibit signs of aggressive or violent
- Employees who work with hazardous materials
- Workers with special needs
- Employees who have not been adequately trained

Safety Programs

When instating a safety program, employers should incorporate company policy on the subject of accident prevention and investigation. The following should be included in:

- A statement of the company's commitment to
- Establishment of a safety committee
- Outline of the supervisor's responsibilities (ex., filling out accident report forms, disciplining those that disobey safety rules, orienting new workers about safety issues etc)
- A list of employee's accident reporting responsibilities
- A plan for accident investigation and reporting
- Procedures for correcting hazards and handling injuries and emergencies
- A description of safety training and education programs for both employees and
- A mention of your internal safety inspections policy or a copy of the inspection
- A description of job safety analysis measures designed to identify and eliminate problem
- A statement about personal protective equipment
- A warning of work rules, disciplinary actions, or a recap of the penalties for safety
- A statement of your physical examination
- A mention of workers' compensation benefits and required
- A list of the first-aid station locations and use

For further information please contact OSHA at

800-321-6742 or visit [OSHA.gov](https://www.osha.gov)

Company Name: _____

Date: _____

iSafetyExpert is a registered trade mark of FARA Insurance Services

ADA Safety Topic

This section addresses general information pertaining to the Americans with Disabilities Act of 2008.

The **Americans with Disabilities Act (ADA)** prohibits employer discrimination based on an employee or potential employee's disability. Under the ADA the term "disability" is defined as a *physical or mental impairment that substantially limits* one or more of the individual's major life activities. A mitigating measure (i.e., medication or a device that improves impairment) must not be considered when determining whether an impairment as a disability. It clearly establishes that an employer cannot discriminate against a qualified individual with a disability, and that "reasonable accommodation" is required for those that fall under the protection of the ADA (unless doing so would cause "undue hardship" on the overall operation).

Who it applies too

The ADA applies to all private employers with 15 or more employees, state and local governments, employment agencies, and labor organizations. Such company's recruitment, hiring, rates of pay, promotions, and selection for training are all subject to follow the ADA ruling. For ADA protection an employee or candidate must have a disability, *and* must be capable to execute the essential functions of the job, with or without a reasonable accommodation by the employer.

Reasonable Accommodation

Reasonable accommodation is any modification or adjustment to a job duty or work environment that permits a qualified employee or potential employee with a disability to participate in the job application process, perform the essential duties of a job, or to receive benefits and privileges of employment equal to those given to employees without disabilities.

For further information please contact the ADA at

800-514-0301 or visit ADA.gov

Company Name: _____

Date:

Safety

Recommendations:

iSafetyExpert is a registered trade mark of FARA Insurance Services.

Alcohol and Drugs Safety Topic

This section addresses alcohol and drug use in the workplace including employee testing and drug-free workplace programs.

As an employer one should be aware that under the federal Drug-Free Workplace Act of 1988 for most employers, testing is *not* required or regulated. However there are state and local statutes that limit and in some cases prohibit workplace testing. An employer may still engage in substance testing but only if it is with in state/local law. Under current US federal law, use of illegal drugs is not a protected disability therefore employers are free to refuse hire or discharge an employee currently using illegal drugs. While Alcoholism is considers a disability (some

state law's are subject to *reasonable accommodation*), an employee suffering from alcoholism is still subject to job performance standards as other employees

Creating a Drug-Free Workplace Program

There is no one "right" way to implement a drug-free workplace program. A program should be tailored to fit site specific needs. Employee education, supervisor training, EAP's (Employee Assistance Programs) and Drug and Alcohol testing are some of the many aspects one can involve when initially starting a program.

Substance Testing

Common reasons for testing implementation are:

- *Deter current employees from abusing substances*
- *Preventing hiring of individuals who use illegal*
- *Provide identification/referral of employees having substance abuse problems*
- *Provide a safe workplace employee*
- *Ensure general safety and consumer confidence in employee safely*

Employment Denial or Termination

Any adverse employment decision should be based solely on job-related factors. In other words, employment status decisions ought to consider the following:

- *Does the person have a current problem, or is the matter under control?*
- *Do the duties of the job present a potential hazard to clients or co-workers?*
- *Can the applicant perform the duties of the job?*

Additional Information

Testing under federal law or regulation typically must be done in conformance with the

Mandatory Guidelines for Federal Workplace Drug Testing Programs

published by the

U.S. Department of Health and Human Services.

For Further information please contact the Center for Substance
Abuse Prevention at

800-967-5752 or visit samhsa.gov

Company Name: _____

Date:

Safety

Recommendations:

ISafetyExpert is a registered trade mark of FARA Insurance
Services.

Alcohol Consumption Safety Topic

**This section addresses the physiological
effects of alcohol consumption.**

General

Many establishments sell beer, wine, liqueurs and other forms of alcohol either for both on and/or off site consumption. Formed by the fermentations of yeast, sugars and starches, alcohol (ethyl alcohol) is controlled substance, that consumption must be monitored. Note that laws and regulations regarding the consumption of alcohol vary from state to state, employers and management should be aware and informed on all region specific laws as well as have proper certifications to sell and/or

distribute alcoholic beverages.

Affects

The affects of alcohol and their severity differ from person to person; factors such as age, weight, race and rate of consumption heavily influence individual reactions. Regardless of reaction factors, alcohol has an effect on every organ in the body for everyone. According to the CDC, a standard alcoholic beverage contains .6 ounces of pure alcohol (i.e. 1 glass of wine, 1 beer, or 1 shot). Many consider the "1 drink an hour" to serve as a guideline for serving alcohol to consumers.

Visible affects of those that are intoxicated and should be monitored:

- Slurred speech
- Sudden change in demeanor
- Increased aggression
- Noticeable change in speaking volume

Legal Limit

The term legal limit refers to the BAC (Blood Alcohol Level) in which an individual is seen as legally drunk, and therefore subject to state penalties. Currently, all states recognize .08% as the legal limit in which a driver of eligible drinking age may operate a motor vehicle (of any kind).

For further information please contact the CDC at

888-246-2675 or visit CDC.gov

Company Name: _____

Date: _____

Safety

Recommendations: _____

—

ISafetyExpert is a registered trade mark of FARA Insurance Services.

Food Workers at Risk: Learn How to Keep Them Safe

Food service workers face a variety of injuries on the job due to employees with wide-ranging ages, high turnover and poorly designed work spaces. Learn how to avoid risks and keep your workers safe to prevent work comp claims.

In this webinar you will learn:

- 10 ways to keep your food workers safe
- Is the layout of your food service station causing injury?
- How to conduct your own facility risk assessment

About your presenter

Jacki Mortenson, Sr. Risk Management Consultant

Jacki joined ICW Group in 2015 and provides risk management services throughout Southern California. She assists clients across a spectrum of industries, including construction, transportation, hospitality, manufacturing, agriculture and residential healthcare.

Jacki served in the US Air Force as an aircrew member specializing in flight mishap investigations. Following her service, Jacki earned her OSHA 501, OSHA 10 and OSHA Confined Space Rescue certifications. Jacki is a member of the American Society of Safety Professionals (ASSP), Southern California Industrial Safety Engineers (SCISS) and is a steering committee member of the Inland Empire Safety Forum.



Download these helpful food safety resources

Webinar Presentation PDF



[View the "Food Workers at Risk" webinar slides in PDF format.](#)

Risk Exposure Self-Assessment Form

ICW GROUP
Insurance Companies

**FOOD SERVICE
RISK EXPOSURE
SELF ASSESSMENT**

Keeping everyone safe is our job #1.
Use this checklist to help identify and assess hazards that may exist in your workplace. If you answer "No" to any of these items, add to your Action Plan to make corrections and keep all employees safe!

Fire protection/prevention

#	Item	Yes	No	Recommendation
1.	Fire extinguishers are available, charged and tagged to show last service date.	☐	☐	
2.	Employees trained in proper use of extinguishers and manual operation of wet-chemical system protecting cooking equipment.	☐	☐	
3.	Employees instructed in evacuation procedures for both customers and employees.	☐	☐	
4.	Instructions prominently posted for reporting fire and calling Fire Department.	☐	☐	
5.	Flammable and combustible liquids (solvents, paints, ether, chemicals, etc.) stored in metal safety cabinets or oil drums.	☐	☐	
6.	Combustibles stored at proper distance from water heaters, furnaces, other heat sources - minimum 30 feet.	☐	☐	
7.	Matches, cigarettes and open flames handled and disposed of properly.	☐	☐	
8.	Fire alarms and smoke detectors in working order.	☐	☐	

Range / grill / gas controls / electrical equipment

#	Item	Yes	No	Recommendation
9.	Operable automatic wet-chemical extinguishing system in hood and duct above range, grill and barbeque (A.S. 301 is mandatory).	☐	☐	
10.	Explosion-proof lights over cooking equipment.	☐	☐	
11.	Areas & floors adjacent to deep-fat fryers are dry and free of grease.	☐	☐	
12.	All electrical equipment properly grounded; portable electrical equipment and extension cords have ground prong.	☐	☐	
13.	Electrical panel boxes have doors closed, clear area of 36 inches in front of boxes.	☐	☐	
14.	Employees are trained and have signed that they understand electrical safety.	☐	☐	

icwgroup.com/safety page 1

[Use this checklist to identify food service risks.](#)

Food Service: 10 Ways to Reduce Injuries Poster

ICW GROUP
Insurance Companies

FOOD SERVICE WORKERS AT RISK!

10 WAYS TO REDUCE INJURIES

FOOD WORKERS SUFFER ANNUALLY

- 87% have at least one injury
- 78% suffer multiple injuries

FOOD SERVICE & DRINKING PLACES

779,000 reported injuries in 2017

ACCIDENTAL CUTS

- 67% caused by knives
- 42% suffer multiple cuts

CARRYING & LIFTING STRAINS

- 34% caused by carrying
- 16% suffer multiple strains

SLIPS & FALLS

- 23% caused by wet, oily slippery floors

- Design first for safety**
Ensure facility, workflow and environment is setup for ultimate safety.
- Correct unsafe conditions ASAP**
Take action before accidents occur (wet floors, exposed grills, blocked hallways).
- Curb unsafe behaviors**
Re-park to bolster safe conduct and curb unsafe activities (horseplay, shoes, lifting).
- Don't skip newbie training**
On-board staff using applicable food service safety procedures & policies (SOP's).
- Mentor for safety**
Encourage staff to be accountable for their personal safety - three 1's finger!
- Empower swift corrections**
Trust leads to swift issues as needed (call a plumber, electrician).
- Are you listening?**
Pay attention to your staff's safety & security concerns (dark parking lot).
- Don't take equipment for granted**
Train employees on the proper, safe use (fryers, mixers, fire extinguishers).
- Enable first aid**
Make sure staff can perform minor first aid & kit is well supplied (lacerations, burns).
- Reinforce for safety!**
Recognize and reward positive, safe behaviors (employee of the month).

icwgroup.com/safety

[Print this colorful poster with 10 reminders to keep workers safe.](#)

Are LOTO Procedures Always Followed At Your Workplace –

Spanish

¿QUE ESTÁ EN RIESGO?

Las buenas noticias: La explosión del panel eléctrico que se muestra en este video es sólo una dramatización.

Las malas noticias: Los atajos de procedimiento de **Bloqueo y Etiquetado** (LOTO por sus siglas en Ingles) son demasiado reales y comunes. Y también lo son las fatales y espantosas lesiones que causan.

Aunque es bastante inquietante, este video es muy eficaz para demostrar cómo incluso el más mínimo atajo de LOTO puede llevar al desastre.

La moraleja: El procedimiento de LOTO debe seguirse al pie de la letra el 100% de las veces.

¿CUÁL ES EL PELIGRO?

PELIGROS DEL LOTO Y CÓMO PREVENIRLOS:

No harías reparaciones en un panel eléctrico si el jugo estuviera encendido. Así que apague el panel antes de que el trabajo comience para evitar electrocutarse o quemarse con el arco eléctrico.

Tiene mucho sentido, ¿verdad?

Pero...

Cosas malas pueden pasar una vez que empiezas el trabajo

- Alguien que no sabe que estás trabajando en el panel puede encender la energía;
- Podría accidentalmente quemarse a sí mismo;

- Podría resultar que la energía realmente no se apague después de todo; o
- Puede que todavía haya energía residual en el sistema que hace que el panel se energice.

Si alguna de estas cosas sucediera. . .

Probablemente se electrocutaría o se engulliría en una explosión eléctrica como el trabajador del vídeo.



COMO PROTEGERSE

LO QUE DICE LA ADMINISTRACIÓN DE SEGURIDAD Y SALUD OCUPACIONAL (OSHA)

OSHA requiere que los empleadores implementen un procedimiento LOTO para asegurar que estas cosas no sucedan. El procedimiento LOTO debe listar un método para:

- Desconectar el equipo, es decir, apagarlo; Y
- “Bloquear” la fuente de energía, es decir, utilizar un candado o algún otro dispositivo para aislarla para que nadie pueda encenderla mientras se realiza el trabajo.

El trabajo no puede comenzar hasta que un “empleado autorizado”, es decir, uno que esté entrenado y a cargo de la operación de cierre, verifique que ambas cosas han sucedido.

LO QUE SALIÓ MAL EN EL VIDEO

El “empleado autorizado” del video era Sean, el tipo de la camisa gris. Tal vez porque estaba distraído por la llamada de su prometida, permitió que el empleado de servicio trabajara en el

panel sin verificarlo:

- El panel fue desenergizado – la energía podría haber estado todavía encendida porque Gretchen había anulado su orden de apagado;
- La fuente de energía estaba bien cerrada, alguien con una llave de la habitación podría haber entrado y encendido la energía cuando el trabajador estaba arreglando el panel.

Y observo lo que pasó como resultado.

CONCLUSIÓN

BLOQUEO Y ETIQUETADO DE LO QUE SE DEBE Y NO SE DEBE HACER

- **Siga** el procedimiento de LOTO en su lugar de trabajo
- **Nunca tome atajos para llevar a cabo** el procedimiento...
- **Asegúrese** de que todos los trabajadores afectados y los trabajadores contratistas sepan cuál es el procedimiento LOTO
- **No repare** o arregle la maquinaria o el equipo hasta y a menos que sepa que ha sido apagada y la fuente de energía ha sido bloqueada.

Apprentice Fatally Burned In Flash Fire – Spanish

APRENDIZ QUEMADO FATALMENTE EN UN INCENDIO

Un incendio mató al aprendiz de un electricista cuando tocó un interruptor que pensó que estaba apagado.

El percance ocurrió en una estación transformadora. El aprendiz

formaba parte de un equipo que hacía modificaciones en el equipo de la estación. Ciertas líneas en el lugar de trabajo habían sido apagadas y marcadas antes de que llegara este equipo. El equipo, incluyendo al encargado, entendió que todo el equipo eléctrico de la estación había sido desenergizado y que todas las áreas de la estación estaban seguras. De hecho, ciertas líneas sin etiquetar no estaban desenergizadas.

La víctima dejó el área de trabajo asignada y subió a una pasarela. Cuando intentó medir un interruptor, su cinta métrica metálica entró en contacto con una parte energizada. Se produjo un destello, y cayó unos 25 pies al suelo. Sufrió graves quemaduras en el 50% de su cuerpo, incluyendo quemaduras por inhalación en su área respiratoria. También recibió lesiones internas no fatales como resultado de la caída. Fue llevado al hospital, pero murió de una infección a causa de las quemaduras.

La falta de comunicación y la falta de entrenamiento parecen haber sido los principales factores que contribuyeron a este incidente. Antes de la fatalidad se le dijo a la tripulación que existía un estado de “apagón total de la estación”. Pensaron que eso significaba que toda la estación estaba a salvo. En vez de eso, significaba “no hay corte de electricidad” pero había retroalimentación en las áreas no marcadas de la estación transformadora. Se suponía que la tripulación trabajaría sólo en cierta área de la planta, pero pensaron que toda la estación estaba “apagada”.

Si se utilizan procedimientos de bloqueo y etiquetado en su área de trabajo, asegúrese de que los entiende completamente. Haga preguntas si no entiende algo o tiene dudas sobre la seguridad de una tarea determinada. En este caso, el encargado debería haber sido informado de la situación.

Un incendio mató al aprendiz de un electricista cuando tocó un interruptor que pensó que estaba apagado.

El percance ocurrió en una estación transformadora. El aprendiz formaba parte de un equipo que hacía modificaciones en el equipo de la estación. Ciertas líneas en el lugar de trabajo habían sido

apagadas y marcadas antes de que llegara este equipo. El equipo, incluyendo al encargado, entendió que todo el equipo eléctrico de la estación había sido desenergizado y que todas las áreas de la estación estaban seguras. De hecho, ciertas líneas sin etiquetar no estaban desenergizadas.

La víctima dejó el área de trabajo asignada y subió a una pasarela. Cuando intentó medir un interruptor, su cinta métrica metálica entró en contacto con una parte energizada. Se produjo un destello, y cayó unos 25 pies al suelo. Sufrió graves quemaduras en el 50% de su cuerpo, incluyendo quemaduras por inhalación en su área respiratoria. También recibió lesiones internas no fatales como resultado de la caída. Fue llevado al hospital, pero murió de una infección a causa de las quemaduras.

La falta de comunicación y la falta de entrenamiento parecen haber sido los principales factores que contribuyeron a este incidente. Antes de la fatalidad se le dijo a la tripulación que existía un estado de “apagón total de la estación”. Pensaron que eso significaba que toda la estación estaba a salvo. En vez de eso, significaba “no hay corte de electricidad” pero había retroalimentación en las áreas no marcadas de la estación transformadora. Se suponía que la tripulación trabajaría sólo en cierta área de la planta, pero pensaron que toda la estación estaba “apagada”.

Si se utilizan procedimientos de bloqueo y etiquetado en su área de trabajo, asegúrese de que los entiende completamente. Haga preguntas si no entiende algo o tiene dudas sobre la seguridad de una tarea determinada. En este caso, el encargado debería haber sido informado de la situación.

Appearances Can Be Deceiving – Spanish

Las Apariencias Pueden Ser Engañosas

Un trabajador de 17 años murió a una hora de su nuevo trabajo después de quedar atrapado bajo un montacargas. No había recibido ninguna orientación laboral o entrenamiento.

A primera vista parece que la compañía tenía poca consideración por la seguridad de sus empleados. Pero las cosas no siempre son como parecen.

Lo que sucedió:

Un adolescente hispano acababa de ser contratado en una tienda comercial de cereales y heno para transportar bolsas a los vehículos de los clientes.

A los pocos minutos de entrar en su trabajo, se le dijo al joven que “se quedara sin hacer nada” y esperara a que el gerente fuera al banco.

Tal vez ansioso por demostrar su entusiasmo por el trabajo, entró en acción después de oír a un cliente pedir tres fardos de heno.

El joven se subió a un montacargas, con las llaves en el contacto, y se dirigió al lugar donde se almacenaban los fardos. Mientras apoyaba el montacargas, el trabajador atropelló una cuneta, haciendo que el montacargas se volcara y lo aplastara.

La historia del gerente:

El gerente de la tienda dijo a los investigadores que a su regreso del banco tenía la intención de llevar al joven trabajador a su proceso de orientación, y que se le habría advertido que no operara el montacargas.

El error de la compañía fue permitir que las llaves del

montacargas se mantuvieran en su encendido. Si el nuevo trabajador hubiera tenido que pedir las, probablemente se le habría negado el acceso al montacargas.

Los investigadores hicieron las siguientes recomendaciones:

- Los empleados menores de 18 años no deben operar maquinaria motorizada.
 - Los equipos que no vayan a ser operados por trabajadores menores de 18 años deben ser identificados y etiquetados.
 - Los nuevos empleados deben realizar un proceso de orientación laboral y recibir capacitación en seguridad antes de comenzar a trabajar.
-

AOTA Returning to Work After an Injury – Spanish

La Asociación Americana de Terapia Ocupacional (AOTA) Regresando Al Trabajo Después De Una Lesión

Después de que una persona experimenta una lesión y ha tomado tiempo libre del trabajo para recuperarse, tendrá que pasar por un período de transición al volver al trabajo por primera vez. El trabajo de transición es un paso en el proceso de recuperación cuando una persona es capaz de completar algunas tareas laborales pero aún no está a plena capacidad. Un programa de trabajo de transición incluye entrenamiento laboral, instrucción y educación en prácticas de trabajo seguras para prevenir más lesiones. El programa suele incluir una combinación de tareas laborales que un trabajador puede realizar con seguridad.

Un terapeuta ocupacional capacitado en servicios de reincorporación al trabajo puede evaluar la capacidad de una persona para completar sus tareas laborales y supervisar el programa de reincorporación al trabajo de una empresa. El objetivo de la terapia ocupacional es proporcionar al trabajador que regresa tareas que son significativas y facilitar la independencia completa y total del trabajador y su función en el trabajo. Un programa de trabajo de transición también permite el uso de intervenciones enfocadas en el medio ambiente que incorporan prácticas ergonómicas buenas y saludables.

La información sobre la necesidad de un programa de transición como parte de una estrategia de regreso al trabajo...

Anti-Contamination Clothing Catches Fire – Spanish

La Ropa Anti-Contaminante Se Incendia

Un soldador estaba cortando metal mientras trabajaba en un área de alta contaminación de un sitio de energía nuclear. Una chispa o un trozo de metal caliente aterrizaron en la parte inferior de su mono anti-contaminación. Debido a que llevaba varias capas de ropa personal y de protección, además de un respirador y una máscara de soldar, las llamas se extendieron antes de que notara el fuego. Estaba trabajando solo y para cuando un compañero llegó con un extintor de incendios, el soldador estaba envuelto en llamas. Murió al día siguiente en un hospital.

Varios factores contribuyeron a esta fatalidad. Cuando se planificó el trabajo, no se consideraron todos los peligros. El trabajador llevaba ropa protectora inflamable, y trabajaba solo sin vigilancia contra incendios.

La mayoría de las situaciones de trabajo tienen más de un peligro. En este caso, había muchos, incluyendo la contaminación radioactiva y el fuego por la realización de trabajos en caliente. La ropa ofrecía protección contra un peligro pero no contra el otro. Cuando se vista para su trabajo, asegúrese de estar protegido contra todos los peligros de su área de trabajo.

Analyzing Hazards – A Task for Many Hands and Many Eyes – Spanish

¿QUE ESTÁ EN RIESGO?

Un peligro es el potencial de daño que, si no se controla, puede resultar en una lesión o enfermedad. Un análisis de riesgos laborales, (**JHA** por sus siglas en Ingles) para abreviar, consiste en desglosar los trabajos y tareas en pasos más pequeños para encontrar los peligros y luego las formas de reducir o eliminar esos peligros.

Un JHA también podría llamarse un análisis de seguridad laboral (**JSA** por sus siglas en Ingles).

¿CUÁL ES EL PELIGRO?

Muchos trabajos y tareas tienen riesgos asociados. Puede ser un trabajo tan simple como cambiar una bombilla o tan complejo como apagar un reactor nuclear.

Si estos peligros no se identifican y corrigen mediante prácticas de trabajo seguras, controles de ingeniería o el uso de EPP y otros métodos, pueden provocar lesiones, daños en el equipo y la

propiedad, eventos catastróficos y muerte. Esto es cierto para la bombilla y el reactor nuclear.

COMO PROTEGERSE

Típicamente, un JHA es llevado a cabo por un grupo formado por al menos un supervisor y dos o tres empleados que conocen bien los pasos que conlleva un trabajo.

Un empleado realiza la tarea mientras que los otros miembros del equipo JSA observan y anotan lo que están viendo, usando palabras que describen acciones como “mete la mano en la caja de metal junto a la máquina” o “agarra el molde y lo saca de la caja”.

Una vez que se enumeran los pasos, se deben identificar todos los posibles peligros asociados a esos pasos y se deben recomendar las correcciones. Las recomendaciones para eliminar o minimizar esos peligros deben ser aprobadas por los trabajadores para asegurar su eficacia.

Su papel

Puede que pienses que es mejor dejar un JHA a tu supervisor o al gerente de seguridad, pero tienes un papel importante que desempeñar. Tu experiencia en el trabajo te da un conocimiento interno de lo que puede salir mal desde el punto de vista de la seguridad y la salud. Tú y tus compañeros de trabajo son una parte vital del proceso de JHA y tu aportación a los asuntos de seguridad en tu trabajo es esencial para una JHA precisa y exitosa.

Mientras que algunos peligros serían obvios para todos, es probable que te encuentres con situaciones que no han sido consideradas por otros. Si te guardas ese conocimiento para ti mismo, la persona que se haga cargo de tu trabajo mientras estás de vacaciones podría descubrir un peligro de la manera más difícil.

Si usted es consciente de situaciones en las que usted u otros trabajadores han tenido llamadas cercanas o se han lesionado

debido a peligros de los que no eran conscientes, debe preguntar a su supervisor sobre la posibilidad de participar en un JHA.

Su empleador también podría utilizar un JHA como guía de capacitación para los nuevos empleados, como “refresco” para los empleados existentes y como herramienta para determinar por qué ocurrió un accidente.

Cambios y actualizaciones

Por último, un análisis de riesgos laborales refleja la forma más actualizada, segura y eficiente de hacer un trabajo. Los trabajos no tienden a permanecer iguales. Nuevos procesos, materiales y herramientas se introducen todo el tiempo y lo que funcionaba antes podría dejar de ser seguro. Las revisiones y actualizaciones deben hacerse regularmente. Los tiempos sugeridos incluyen:

- Periódicamente, una vez al año o cada trimestre, por ejemplo.
- Cuando el proceso cambia.
- Cuando el equipo o los materiales se cambian o se añaden; y
- Después de un incidente.

CONCLUSIÓN

De cualquier manera que lo analice, involucrarse en un análisis de seguridad laboral tiene sentido para mantenerlo a usted y a sus compañeros de trabajo a salvo.

An Injury-Free Office – Spanish

¿QUE ESTÁ EN RIESGO?

Una oficina libre de lesiones ayuda a que su lugar de trabajo funcione sin problemas. Algunos peligros son típicos de las

oficinas en todas partes.

Aquí hay algunas preocupaciones comunes para los oficinistas:

- Mala iluminación
- La mala ventilación y la calidad del aire interior
- Ergonomía
- Resbalones, tropiezos y caídas
- Peligros eléctricos
- Colisiones con objetos como cajones de archivadores abiertos

¿CUÁL ES EL PELIGRO?

Los problemas eléctricos en las oficinas pueden incluir cables de extensión. Pueden crear un peligro de tropiezo y caída, y también pueden sobrecargar los circuitos. La sobrecarga puede conducir a cortocircuitos, cortes e incendios. A menudo, alguien sale y compra un cable de extensión que no está suficientemente clasificado para el trabajo, lo que crea estos riesgos eléctricos. Antes de comprar o usar extensiones eléctricas, averigüe la política de su oficina. Si se permiten los cables de extensión, debe consultar con el departamento de mantenimiento para saber qué cables se requieren. Luego, solicite en el trabajo que se añadan enchufes para que los cables de extensión puedan ser eliminados.

Sorprendentemente, la parte más peligrosa del trabajo de oficina puede ser la posibilidad de caídas. Estar de pie en una silla para alcanzar algo en un estante o agacharse mientras se está sentado en una silla inestable son dos causas.

COMO PROTEGERSE

Sea consciente de los posibles peligros de resbalones y tropiezos. Asegúrese de que los pasillos tengan paso libre, los cajones de los archivadores estén cerrados y los derrames se limpien inmediatamente.

Los problemas de calidad del aire interior en las oficinas son comunes. La ventilación puede ser deficiente si los sistemas de

manejo del aire están mal mantenidos o no funcionan correctamente. A algunas personas les molestará la mala ventilación casi inmediatamente. Otras pueden tardar un tiempo en sentir los efectos, y es posible que otros trabajadores nunca se vean afectados.

Si tiene problemas en su oficina con la calidad del aire, hable con su supervisor e informe de los problemas. Hágase un chequeo con su médico cuando sea necesario. Averigüe si los sistemas de calefacción, ventilación y aire acondicionado se revisan de forma rutinaria y si los filtros se cambian con regularidad.

La mala iluminación puede provocar tensión ocular, mala postura y lesiones musculoesqueléticas o ergonómicas. Asegúrese de que la iluminación es adecuada para el trabajo que esté haciendo. Cambie la posición de su escritorio o computadora si hay demasiado brillo.

Sin embargo, las estaciones de trabajo mal diseñadas y la iluminación inadecuada pueden provocar una mala postura y tensión muscular. Necesitas una iluminación adecuada y una buena disposición del escritorio de la oficina para mantenerte sano. No cambie uno por el otro.

CONCLUSIÓN

Si su trabajo es en la oficina, enorgullézcase de su papel. Y cuide su seguridad.

Aluminum Ladder Contributes to Electrocution Death – Spanish

La Escalera De Aluminio Contribuye a La Muerte Por Electrocución

Un trabajador de mantenimiento sin entrenamiento eléctrico fue electrocutado mientras hacía trabajos de renovación en una torre de oficinas de 10 pisos. La víctima estaba de pie en una escalera de aluminio quitando las baldosas del techo cuando ambas manos hicieron contacto con un cable eléctrico de 120 voltios que colgaba del techo. Un compañero de trabajo empujó a la víctima de la escalera, arriesgándose a electrocutarse, y un supervisor llamó al 911 y le administró RCP, aunque habían pasado ocho o nueve años desde la última vez que recibió entrenamiento en RCP.

Después del incidente, los compañeros de trabajo proporcionaron a los investigadores sólo información limitada. Dijeron que el hombre había intentado cortar el cable que colgaba del techo. Sin embargo, no se encontraron cortadores de cables o tijeras.

Los cinco trabajadores trabajaban en una habitación llena de tejas rotas y piezas metálicas de apoyo. No se les proporcionó equipo de protección personal y no se colocaron carteles que advirtieran de un peligro eléctrico.

Asegúrense de que sus trabajadores no intenten realizar trabajos para los que no están entrenados. En este caso, la víctima no estaba calificada para trabajar con electricidad y no pudo identificar los peligros que un electricista experimentado podría, como trabajar con una escalera de aluminio en lugar de una de madera.

AOTA Returning to Work After an

Injury

AOTA Returning to Work After an Injury

After a person experiences an injury and has taken time off work to recover, he or she will need to go through a transition period when first returning to work. Transitional work is a step in the recovery process when a person is able to complete some job tasks but is not yet at full capacity. A transitional work program includes job coaching, instruction, and education in safe work practices to prevent further injury. The program usually includes a combination of job tasks that a worker is able to perform safely.

An occupational therapist trained in return-to-work services can evaluate a person's ability to complete his or her job tasks and oversee a company's return-to-work program. The goal of occupational therapy is to provide the returning worker with tasks that are meaningful and to facilitate the worker's complete and total independence and function at work. A transitional work program also allows for the use of environmentally focused interventions that incorporate good, healthy ergonomic practices.

Information on the need of a transitional program as part of a return to work strategy...

Are You Using Your Fall Protection Equipment Correctly – Spanish

¿QUE ESTÁ EN RIESGO?

En los EE.UU. más de 15.000 personas mueren cada año por caídas, colocando a las caídas en segundo lugar, después de las colisiones de vehículos de motor, como la principal causa de muerte accidental. En Canadá, más de 1.800 personas mueren cada año por caídas. Y en toda América del Norte, decenas de miles de trabajadores resultan heridos en caídas cada año, y muchos de estos incidentes ocurren desde una altura en la que se deberían haber tomado medidas de protección contra las caídas pero no se hicieron.

¿CUÁL ES EL PELIGRO?

Cuando trabaja fuera del suelo, necesita un equipo para prevenir caídas y para protegerse si se cae. Y necesita entrenamiento para elegir, usar y mantener adecuadamente ese equipo. Sin embargo, según un estudio, alrededor de un tercio de los trabajadores que usan arneses no tienen las correas de las piernas puestas. Y la mitad de las personas que mueren por caídas tienen los arneses puestos pero no sujetos a los puntos de anclaje.

Ejemplo

Un obrero de la construcción de 19 años de edad cayó desde el techo de un edificio de cinco pisos por la abertura de un hueco de ascensor al piso de concreto del sótano de abajo. La abertura había sido cubierta con un bordillo de metal suelto del techo, pero no había ninguna marca que indicara el pozo abierto.

El trabajador, en previsión de una tormenta que se aproximaba, estaba limpiando los materiales sueltos del tejado. Levantó el bordillo del tejado y lo empujó lejos de sí mismo cuando entró en la abertura y cayó al suelo de hormigón. Fue transportado a un hospital local, donde fue declarado muerto. Los investigadores encontraron que el joven llevaba un arnés de caída y un cordón, pero no estaba atado.

COMO PROTEGERSE

La protección contra las caídas incluye equipos de prevención de caídas como barandillas, tableros de pie y cubiertas de agujeros, así como equipos de protección, como redes de seguridad y sistemas personales de detención de caídas (**PFAS** por sus siglas en Ingles). Los PFAS pueden consistir en un arnés de cuerpo, un cordón con un amortiguador y una cuerda de salvamento sujeta a un punto de anclaje. Los PFAS y las redes de seguridad son el tipo de protección contra caídas menos preferibles y más utilizadas. No evitan que uno se caiga; todo lo que hacen es evitar que uno se lastime o muera al golpear el suelo, es decir, si se usan correctamente.

Si su trabajo requiere que trabaje en la superficie:

- Elija la protección contra caídas apropiada. Asegúrese de que sea adecuada para la tarea, que se ajuste correctamente y que esté en buenas condiciones;
- Inspeccione el equipo y los dispositivos de protección contra caídas, como las barandillas y los puntos de amarre, antes y después de cada uso. Cualquier daño puede hacer que el equipo sea inútil en una caída y debe ser desechado. Y cada vez que un PFAS es sometido a una caída, debe ser puesto fuera de servicio.
- Siga cuidadosamente todos los procedimientos que aprendió en su entrenamiento para anclar y atar.
- Compruebe que los tragaluces, los agujeros del suelo, los ejes abiertos y las penetraciones de los ascensores estén protegidos por robustas barandillas o cubiertas.
- Contacte con su supervisor si ve algún peligro de caída. No trabaje hasta que se hayan corregido las condiciones inseguras.

CONCLUSIÓN

Cuando utilice un equipo de protección contra caídas, asegúrese de que entiende completamente su uso y sus limitaciones. Sólo se tarda un segundo en caer. Pero la grave lesión que resulta, si es

que sobrevive, puede cambiar su vida para siempre.

Are you Listening Preventing Noise Induced Hearing Loss – Spanish

¿QUE ESTÁ EN RIESGO?

Muchas de las máquinas que maneja, las tareas que realiza y las áreas donde trabaja generan demasiado ruido. Como resultado, el ruido, o el sonido excesivo, es uno de los mayores problemas de salud en el lugar de trabajo. Millones de trabajadores están expuestos a ruidos perjudiciales todos los días; y la pérdida de audición representa un porcentaje significativo de todas las enfermedades relacionadas con el trabajo.

¿CUÁL ES EL PELIGRO?

La exposición a altos niveles de ruido puede causar una pérdida auditiva permanente. Ni la cirugía ni un audífono pueden ayudar a corregir este tipo de pérdida de audición. La exposición a corto plazo a ruidos fuertes también puede causar un cambio temporal en la audición -por ejemplo, puede sentir los oídos tapados- o puede oír un zumbido en los oídos, llamado tinnitus.

Estos problemas a corto plazo pueden desaparecer en unos pocos minutos u horas después de dejar el ruido. Sin embargo, la exposición repetida a ruidos fuertes puede provocar tinnitus permanente y/o pérdida de audición.

El ruido fuerte también causa un aumento de los niveles de estrés y dificulta la concentración, lo que puede llevar a la distracción, al aumento de los errores y a los accidentes y

lesiones.

La pérdida de audición puede interferir con la audición y la comprensión de las instrucciones, advertencias y alarmas, así como con su capacidad para comunicarse con sus compañeros de trabajo. Esto puede ponerle a usted y a sus compañeros de trabajo en un mayor riesgo de accidentes y lesiones.

COMO PROTEGERSE

Primero, aprende a reconocer cuando un área es demasiado ruidosa.

- Si tiene que gritar para tener una conversación con una persona a tres pies o un metro de distancia, es probable que la zona sea demasiado ruidosa y se debe usar protección auditiva.
- Después de salir del trabajo, se oye un zumbido en los oídos que puede durar unos minutos o varias horas, dependiendo del nivel de ruido.
- Experimenta una pérdida temporal de la audición cuando sale del trabajo. Los sonidos son amortiguados o puede que no pueda oír nada durante un período de tiempo; o tiene que subir el volumen de la radio de camino a casa, o de la televisión una vez que llega a casa, para entender lo que se dice o escuchar la música.

Segundo, siempre use protección auditiva cada vez que esté en una zona de mucho ruido. Su empleador debe recomendar y proporcionar opciones de protección auditiva, incluyendo diferentes estilos de tapones para los oídos, tapas de canal y orejeras. Es su responsabilidad usar y cuidar su EPP de acuerdo con la capacitación proporcionada por su empleador.

Por último, reconozca los signos de pérdida de audición y hable con su supervisor inmediatamente si experimenta alguno de ellos. Entre ellos se incluyen:

- Dificultad para oír voces o sonidos de tono alto.
- Dificultad para oír y entender lo que la gente dice en lugares con mucho ruido de fondo, como restaurantes o

fiestas, por ejemplo.

- En una conversación normal, escucha a alguien hablar pero las palabras parecen apagadas o tiene que pedirle que se repita a menudo.
- Tiene que subir el volumen de la televisión o la radio para oír tan claramente como antes.
- Zumbidos, rugidos, siseos o zumbidos en el oído, así como dolor, picor o irritación en el oído.
- Finalmente, el vértigo, o la sensación de estar dando vueltas, podría ser un signo de daño auditivo.

CONCLUSIÓN

Aunque la pérdida de audición inducida por el ruido afecta a millones de trabajadores, no tiene por qué ser así. Se puede prevenir **completamente** si se trabaja de forma inteligente y se usan protectores auditivos cada vez que se está en una zona de mucho ruido.

Newsletter – June 2020

- The 7 Things to Prevent Hand Tool Infections;
- Focus On Working Remote;
- Supervisor Secret – Are You Doing Enough to Protect Lone Workers;
- Infographic – Working Outdoors;
- COVID-19 Safety Advice;
- Supervisor Secret – Are You Doing Enough to Protect Lone Workers;
- Safety Talks on Health and Wellness, Radiation, Tools, and Seasonal Safety;
- and more...

By the Numbers – Food Safety – Spanish

Seguridad de los alimentos

¿LO SABÍAS?

La calidad y seguridad de los alimentos que comemos está en manos de millones de trabajadores dedicados y capacitados en las empresas de alimentos y bebidas de todo el mundo. La clave para mantener la calidad y seguridad de los alimentos es asegurar que los trabajadores tengan la formación, las herramientas y el apoyo que necesitan para sentir y realizar el trabajo con seguridad.

Para dar a los trabajadores este apoyo, las empresas de alimentos y bebidas necesitan entender las actitudes, motivaciones y percepciones del lugar de trabajo de sus trabajadores.

A continuación se presentan algunas estadísticas interesantes que las empresas de alimentos y bebidas pueden utilizar para orientar sus estrategias de seguridad alimentaria:

- [El 24% de los trabajadores del sector alimentario se han lesionado](#) en su trabajo actual, y el 17% de los trabajadores se lesionaron en su primer año.
- [El 42% de los trabajadores rara vez](#) o nunca reciben entrenamiento de su gerente o supervisor, y el 20% dijo que recibieron muy poca formación antes de comenzar su trabajo.
- [El 37% de los trabajadores y el 43% de los supervisores están de](#) acuerdo en que la formación es a veces demasiado complicada o difícil de entender.
- [El 75% de los empleados](#) dicen que sentirse personalmente seguros en el lugar de trabajo es importante para ellos. El 72% también dice que desconocen en gran medida la función de

su empresa en materia de medio ambiente, salud y seguridad.

- [El 89% de los brotes de enfermedades](#) en los restaurantes son causados por la contaminación de los alimentos por los trabajadores.
- Los estudios muestran que [por cada \\$1 gastado](#) en programas de seguridad, se ahorran \$5 en prevención de accidentes y otros ahorros relacionados.
- Los trabajadores de la industria alimentaria tienen una tasa de lesiones y enfermedades laborales un [60% más alta](#) que los trabajadores de otras industrias. El riesgo de muerte en el trabajo es [9,5 veces mayor](#) para los trabajadores de la industria alimentaria que en los trabajos no alimentarios.
- Las lesiones graves que requieren tiempo fuera del trabajo son [más del doble de frecuentes](#) entre los trabajadores de la industria alimentaria.
- Los investigadores descubrieron que las lesiones por resbalones, tropiezos y caídas eran [mayores en la elaboración](#), el almacenamiento y la venta al por menor de [alimentos, posiblemente debido](#) al alto uso de la refrigeración.

MANTENGA EN CUENTA

La seguridad alimentaria se utiliza como una disciplina científica que describe la manipulación, la preparación y el almacenamiento de los alimentos de manera que se eviten las enfermedades transmitidas por los alimentos. La ocurrencia de dos o más casos de una enfermedad similar como resultado de la ingestión de un alimento común se conoce como brote de una enfermedad de origen alimentario. Esto incluye una serie de rutinas que deben seguirse para evitar posibles riesgos para la salud. De este modo, la seguridad alimentaria suele coincidir con la defensa de los alimentos para evitar daños a los consumidores. Las vías dentro de esta línea de pensamiento son la seguridad entre la industria y el mercado y luego entre el mercado y el consumidor. Al considerar las prácticas de la industria al mercado, las consideraciones de seguridad alimentaria incluyen los orígenes de los alimentos, incluidas las prácticas relativas al etiquetado de los alimentos, la higiene de los alimentos, los aditivos alimentarios y los

residuos de plaguicidas, así como las políticas sobre biotecnología y alimentos y las directrices para la gestión de los sistemas gubernamentales de inspección y certificación de las importaciones y exportaciones de alimentos. Al considerar las prácticas de mercado a consumidor, la idea habitual es que los alimentos deben ser seguros en el mercado y la preocupación es la seguridad en la entrega y la preparación de los alimentos para el consumidor.

Los profesionales de la restauración se enfrentan a un nivel de presión único para dirigir con éxito su negocio. Ya sea que se trate de ayuda con la comercialización de restaurantes, el desarrollo de menús, la distribución o mantenerse por delante de las tendencias de la industria, se necesita una experiencia específica.

¿Realidad o ficción?

Las enfermedades transmitidas por los alimentos son las que se contraen por comer alimentos o bebidas contaminados. Las enfermedades incluyen las intoxicaciones e infecciones transmitidas por alimentos, **que a menudo se denominan incorrectamente intoxicación alimentaria**. Hay muchas enfermedades de origen alimentario diferentes que son causadas por virus, bacterias, parásitos, toxinas, metales y priones. Los síntomas de las enfermedades transmitidas por alimentos van desde una gastroenteritis leve hasta síndromes neurológicos, hepáticos y renales que ponen en peligro la vida.

La respuesta es clara: el hecho

Estas enfermedades pueden estar relacionadas con la ocupación si afectan a los procesadores de alimentos (por ejemplo, los trabajadores del procesamiento de aves de corral), a los preparadores y servidores de alimentos (por ejemplo, cocineros, camareros) o a los trabajadores a los que se les suministran alimentos en el lugar de trabajo.

Control

La lucha contra las enfermedades transmitidas por los alimentos se basa en evitar los alimentos contaminados, la destrucción de los contaminantes y la prevención de una mayor propagación de los mismos. La prevención depende de las prácticas adecuadas de cocción y almacenamiento, y de la higiene personal de los manipuladores de alimentos. Las siguientes referencias proporcionan información sobre el control y la prevención de las enfermedades transmitidas por los alimentos.

- [Requisitos de reducción](#). OSHA, (8 de abril de 1999). Identifica los requisitos de disminución tras las inspecciones resultantes del brote de intoxicación alimentaria de marzo de 1999 que se produjo entre los trabajadores de la industria textil que habían comido en la cafetería de la empresa. OSHA ha identificado programas de salud para minimizar el riesgo de brotes.
- [División de Enfermedades Transmitidas por los Alimentos, el Agua y el Medio Ambiente \(DFWED\)](#). Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC). El DFWED se centra en el control y la prevención de las enfermedades, la discapacidad y la muerte causadas por las infecciones transmitidas por los alimentos, el agua y el medio ambiente.
- [Rama de Epidemiología de Enfermedades Entéricas](#). Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC). Grupos innovadores de investigación y consulta de salud pública que identifican las causas, fuentes y soluciones de las infecciones bacterianas transmitidas por los alimentos y las diarreas para prevenir la discapacidad y la muerte que causan esas enfermedades.
- [Sistema Nacional de Monitoreo de la Resistencia Antimicrobiana \(NARMS\) para Bacterias Entéricas](#). Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC), (noviembre de 2004). NARMS monitorea la resistencia antimicrobiana de las bacterias entéricas humanas, como *Campylobacter*, *Salmonella*, *E. coli* y
- [Red de vigilancia activa de las enfermedades transmitidas por los alimentos \(FoodNet\)](#). Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC). Consiste en la vigilancia activa de las enfermedades transmitidas por alimentos y los

estudios epidemiológicos relacionados, diseñados para ayudar a los funcionarios de salud pública a comprender mejor la epidemiología de las enfermedades transmitidas por alimentos en los Estados Unidos.

- [Brotes de origen alimentario](#). Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC). Proporciona informes y publicaciones sobre brotes, formularios de informes y reportes de brotes, y un juego de herramientas para la investigación de brotes.
 - [Irradiación de alimentos: Lo que necesitas saber](#). Administración de Drogas y Alimentos de los Estados Unidos (FDA). Proporciona respuestas a preguntas comunes sobre la irradiación de alimentos, incluyendo una descripción básica del proceso, enfermedades transmitidas por alimentos que se previenen con la irradiación, efectos en los alimentos/envasados y la aprobación de la Administración de Alimentos y Drogas (FDA)/Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA).
 - [Código alimentario de la FDA](#). Administración de Drogas y Alimentos de los Estados Unidos (FDA). Guía a los puntos de venta, como restaurantes y tiendas de comestibles, y a las instituciones, como los hogares de ancianos, en la prevención de las enfermedades transmitidas por los alimentos.
 - [Seguridad alimentaria desde la granja hasta la mesa: Una iniciativa nacional de seguridad alimentaria](#). Administración de Alimentos y Medicamentos de los Estados Unidos (FDA), Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA), Agencia de Protección Ambiental (EPA), Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC), (mayo de 1997). Ofrece recomendaciones para los sectores público y privado para minimizar la aparición y las consecuencias de los incidentes de enfermedades transmitidas por los alimentos.
-

By the Numbers – Fire Prevention – Spanish

Prevención de incendios

¿LO SABÍAS?

El fuego mata más gente cada año que los desastres naturales combinados.

- Cada 24 segundos hay un incendio que requiere la atención de los bomberos.
- Los departamentos de bomberos informaron de 1.319.500 incendios en 2017 que provocaron 3.400 muertes.

Cada 85 segundos, se produce un incendio en algún lugar de Canadá. Y en los Estados Unidos, el número de lesiones laborales fatales como resultado de incendios y explosiones en 2010 ascendió a 187, un aumento del 65% con respecto al año anterior. De las 187 muertes, 82 ocurrieron en múltiples incidentes fatales.

Más de uno de cada cuatro incendios en propiedades de oficinas (29%) fue causado por equipos de cocina, pero estos incendios representaron sólo el 6% de los daños materiales directos experimentados por las propiedades de oficinas. Los incendios que fueron provocados intencionalmente causaron la mayor parte de los daños directos a la propiedad (20%), mientras que causaron el 10% de los incendios en las oficinas. Los equipos de distribución eléctrica y de iluminación fueron la segunda causa principal de incendios en las oficinas (12%), mientras que causaron el 15% de los daños materiales directos.

Poco más de una quinta parte (22%) de los incendios reportados en propiedades de oficinas comenzaron en la cocina o en el área de cocción, causando un uno por ciento de los daños directos a la propiedad. La mayor parte de los daños directos a la propiedad (24% del total) fueron causados por incendios que comenzaron en

una oficina, que fueron la causa del 12% de los incendios en propiedades de oficinas. Aunque sólo el dos por ciento de los incendios de oficinas comenzaron en el ático, el montaje del techo o el espacio oculto, fueron responsables del 13% de los daños materiales directos. Cuatro de cada cinco incendios de oficinas se limitaron a la habitación de origen.

Cuando estaban presentes, los rociadores de tubería húmeda funcionaban el 90% del tiempo en incendios lo suficientemente grandes como para activar el equipo, y eran efectivos en el 88% de estos incendios. Las muertes por cada 1.000 incendios fueron un 62% más baja en tiendas y oficinas equipadas con rociadores de tubería húmeda en comparación con las propiedades sin equipo de extinción automática.

MANTENGA EN CUENTA

La eliminación de los riesgos de incendio es una parte central de cualquier **programa de seguridad laboral**.

Estos parecen ser requisitos simples y directos. Pero en la operación, a menudo resultan ser todo lo contrario. Un número alarmante de citaciones se emiten porque los empleadores no llevan a cabo estas tareas; tristemente, tales averías también conducen a muertes.

La clave para evitar errores es mantenerse vigilante. Debes estar constantemente alerta a los problemas **antes de que estalle un incendio** (o un inspector de la OSHA los encuentre por ti). Como la mayoría de los empleadores, puede formar a sus trabajadores en equipos de seguridad contra incendios y hacer que realicen inspecciones regulares. Pero también debe asegurarse de que esos equipos sepan lo que están haciendo. Es un imperativo de capacitación si quiere que realicen una inspección significativa. Todo lo anterior es sólo retórica sin una base bien planificada y convincente. La inspección óptima es la formación e implementación de una amplia

Política de prevención de incendios que incorpora lo siguiente:

A. Planes de emergencia

Dice cómo evacuar en caso de incendio y cómo dar cuenta de todos los evacuados. Los simulacros de incendio basados en el plan de emergencia ayudarán a entender qué hacer durante una emergencia.

B. Equipo de seguridad contra incendios

Los extintores, las alarmas de incendio, los detectores de humo y los sistemas de rociadores de incendios desempeñan un papel fundamental en la prevención de incendios. Por lo tanto, es importante asegurarse de que todo el equipo esté en condiciones de funcionar y cumpla con los códigos de seguridad contra incendios.

C. Fuego, rutas de salida

Asegúrate de que no haya obstáculos para que la gente salga del edificio en caso de una emergencia de incendio.

Esto incluye caminos, salidas, pasillos y pasarelas.

- Hay al menos dos salidas de emergencia estipuladas.
- Todas las puertas de salida están abiertas en todo momento de ocupación.
- Los pasillos que conducen hacia y desde las salidas de emergencia no están obstruidos.
- El camino que lleva a las puertas de salida es lo suficientemente amplio (al menos 36 pulgadas de ancho.)
- Las salidas de emergencia están provistas de dispositivos antipánico.
- Todas las puertas de las salidas de emergencia pueden abrirse fácilmente en caso de emergencia.
- Fácil acceso a los equipos de protección contra incendios, como extintores y panel de control de alarma de incendios.
- Los caminos hacia las salidas están bien iluminados y claramente marcados.
- Los letreros de salida tienen baterías de reserva (para permitir un mínimo de 90 minutos de reserva de energía) en caso de que las luces se apaguen durante una emergencia de incendio

D. Buenas prácticas para la seguridad contra incendios

La estricta adhesión a las normas de cumplimiento en las siguientes áreas puede ayudar mucho a asegurar prevención de incendios.

- Todos los materiales combustibles se almacenan en armarios ignífugos.
- El número de personas en su local no excede los límites máximos de ocupación en ningún momento.
- Los enchufes eléctricos no están sobrecargados y no se utilizan adaptadores multienchufe inadecuados.
- Todos los paneles eléctricos son fácilmente accesibles y no hay obstáculos para su uso.
- Todos los materiales potencialmente inflamables se mantienen alejados de los paneles eléctricos. (Por lo general, se requiere un espacio de 3 pies de separación.)

E. Regulación Formación

La base de una prevención de incendios exitosa y efectiva es el **entrenamiento**.

Los empleadores deben capacitar a los trabajadores sobre los riesgos de incendio en el lugar de trabajo y sobre qué hacer en caso de emergencia por incendio. Si quiere que sus trabajadores evacuen, debe entrenarlos sobre cómo escapar. Si espera que sus trabajadores usen equipo de lucha contra incendios, debe darles el equipo apropiado y entrenarlos para que lo usen de manera segura. **(Vea el Título 29 del Código de Regulaciones Federales, Parte 1910, Subpartes E y L; y la Parte 1926, Subpartes C y F).**

By the Numbers – Fire

Extinguishers – Spanish

Extintores de Incendios

¿LO SABÍAS?

[Según la Oficina de Estadísticas Laborales](#), los incendios y las explosiones causaron 148 muertes en el lugar de trabajo en 2013, es decir, el 3,4% de todas las lesiones laborales mortales del año. A pesar de los esfuerzos de la industria y los reglamentos para mejorar la seguridad contra incendios, este número (y el porcentaje) se ha mantenido obstinadamente constante desde 2007. A pesar de esta estabilización, es evidente que OSHA tiene la intención de que los empleadores sigan comprometidos con la búsqueda de formas de reducir el número de muertes relacionadas con incendios en el lugar de trabajo, y tiene la intención de hacer cumplir un alto nivel de seguridad contra incendios.

OSHA estipula que las empresas deben capacitar a los trabajadores sobre los posibles riesgos de incendio en su lugar de trabajo, y también sobre los procedimientos que deben seguirse en caso de una emergencia de incendio. OSHA recomienda que todos los empleadores tengan un plan de evacuación/acción de emergencia en caso de incendio -que incluya tareas de seguridad para el personal clave- y exige estos planes para ciertas industrias, como la de procesamiento de productos químicos peligrosos.

Muchas de las recomendaciones de seguridad contra incendios de OSHA son específicas de la industria o incluso del trabajo. Por ejemplo, en la industria de la construcción, OSHA pide que se formule un “plan contra incendios” antes de cualquier trabajo de demolición. Otros estándares exigidos por OSHA, como la presencia de salidas de emergencia adecuadas, se requieren en *todas las* industrias.

Hay muchos conceptos erróneos comunes relacionados con los requisitos de seguridad contra incendios de la OSHA. Uno es que todos los empleadores deben tener extintores portátiles en el

lugar. Mientras que este no es el caso en la mayoría de las industrias, OSHA [requiere](#) que si los empleadores deciden proveer extintores, los empleados deben ser entrenados en su uso. Otro concepto erróneo es que OSHA requiere que todos los empleadores tengan sistemas [fijos de extinción](#) o rociadores [automáticos](#) en todos los lugares de trabajo. Una vez más, sólo en ciertas industrias estos sistemas son obligatorios. Sin embargo, si están en su lugar, entonces OSHA puede potencialmente hacer cumplir las normas para su prueba y mantenimiento.

Las 5 espantosas estadísticas de seguridad contra incendios en el lugar de trabajo

1. Menos del 50% de los ocupantes de los edificios se sienten seguros de saber qué acción tomar y a dónde evacuar durante una emergencia.
2. Menos del 50% de los ocupantes de los edificios se sienten confiados en cómo operar un extintor de incendios
3. Menos del 25% de las personas, cuando se prueban al azar, pueden localizar su extintor más cercano de memoria sin tener que buscar en el edificio.
4. Más del 50% de las personas que manejan un extintor de incendios lo hacen de forma incorrecta o peligrosa (es decir, no usan el extintor correcto, no barren el fuego, no continúan rociando después de que el fuego se ha apagado y no apuntan a la base del fuego o usan el extintor incorrecto).
5. Sólo el 13% de la gente es consciente de que deben usarse diferentes tipos de extintores en diferentes clases de fuego y de los efectos muy peligrosos de usar un extintor incorrecto en clases específicas de fuego.

Después de examinar varios trabajos de investigación sobre seguridad contra incendios y de llevar a cabo algunas de nuestras propias investigaciones para comprobar la exactitud de estos hallazgos, las estadísticas anteriores dibujan un cuadro alarmante del estado de preparación y disposición para las emergencias en los lugares de trabajo australianos.

Nuestra investigación descubrió que los lugares de trabajo están

mal preparados para las emergencias que pueden ocurrir en el lugar y que los empleados no confían en los procedimientos a seguir durante una situación de emergencia o en cómo utilizar los extintores de incendios.

¿Cómo puede beneficiar a su organización la capacitación en seguridad contra incendios en el lugar de trabajo? ¿Cuál es el impacto?

Las estadísticas de incendios tanto australianas como internacionales muestran eso:

El 95% de todos los incendios son extinguidos si se aplica rápidamente el extintor correcto. Los extintores de incendios están ubicados en todos los lugares de trabajo de Australia como parte de su cumplimiento de la norma australiana AS1851 y el Código de Construcción de Australia (BCA), sin embargo, la mayoría de las personas tienen miedo de los extintores de incendios o no entienden cómo operar un extintor de incendios en una emergencia.

Los extintores de incendios son rápidos y fáciles de usar si el personal recibe un nivel básico de capacitación en materia de extinción de incendios, de modo que pueda identificar la clase de fuego que se está quemando, identificar el extintor de incendios apropiado para utilizarlo y operarlo eficazmente en una serie de circunstancias.

Nuestra investigación encontró eso:

- La capacitación en materia de seguridad contra incendios aumenta los conocimientos y las medidas de respuesta de emergencia de los ocupantes de los edificios cuando se enfrentan a un incendio o a una situación de emergencia.
- Mediante la realización de ejercicios anuales de evacuación (como es un requisito obligatorio en virtud de la norma AS3745-2010), los ocupantes de los edificios obtendrán más confianza en el seguimiento de los procedimientos de emergencia para su lugar de trabajo y comprenderán mejor qué medidas de emergencia deben adoptar para sí mismos y para sus colegas del lugar de trabajo.

- Mediante la capacitación periódica en materia de seguridad contra incendios, los ocupantes de los edificios mejoran sus conocimientos sobre la ubicación y el funcionamiento de los equipos de lucha contra incendios y de emergencia del lugar.
- Después de asistir a una sesión de capacitación básica sobre extintores de incendios (en la que cada participante operó un extintor de incendios en un incendio real) más del 90% de las personas operaron el extintor correctamente en su segundo intento y fueron un 33% más eficaces en la extinción del incendio (seleccionaron el extintor de incendios correcto, enfriaron el área después de apagar el incendio y apuntaron a la base del mismo).

Al proporcionar a su personal una formación básica en materia de seguridad contra incendios, aumentará los conocimientos sobre seguridad contra incendios en su lugar de trabajo y aumentará la confianza y la competencia de su personal para responder a una emergencia, y está alentando a su personal a extinguir los pequeños incendios en el lugar de trabajo antes de que crezcan y puedan interrumpir sus operaciones comerciales.

MANTENGA EN CUENTA

En el mejor de los casos, los extintores se colocarán en lugares muy visibles y claramente etiquetados, lo suficientemente bajos para que los empleados más pequeños puedan alcanzarlos fácilmente. Las instrucciones claras en letra grande deben imprimirse y colocarse justo al lado del letrero del extintor.

El uso de un extintor de incendios portátil es una habilidad de seguridad importante. Nunca se sabe cuándo puede ser necesario usarlo en el trabajo, en casa o en la carretera.

Para extinguir pequeños incendios antes de que se conviertan en grandes, el contenido de los extintores sofoca o enfría las llamas. Sin embargo, no todo el mundo sabe cómo usar un extintor. Si se produce un incendio en tu área de trabajo, debes detenerlo antes de que se extienda. No tendrías tiempo de pedirle a tu oficial de seguridad que te enseñe a usar el equipo.

Los extintores han recibido una nueva carta. A los conocidos extintores de clase A, B, C y D se les ha unido un extintor de clase K. Este nuevo tipo fue diseñado para combatir los incendios que involucran aceite de cocina.

El extintor de clase K es una respuesta a la tendencia de usar aceites vegetales para freír en lugar de grasas animales. Los aceites vegetales se cocinan a una temperatura más alta. Los extintores de clase B utilizados anteriormente no son eficaces contra estos incendios más calientes.

¿Qué más necesitas saber sobre el extintor de la clase K?

- Un extintor de clase K debe estar situado cerca de cualquier freidora de grasa profunda en la que se utilice aceite vegetal. Asegúrese de saber dónde encontrarlo rápidamente en caso de emergencia.
- La ruta hacia el extintor debe mantenerse despejada en todo momento. Esto significa que no se deben colocar cajas, equipos u otros obstáculos en el camino.
- El extintor debe ser mantenido y revisado regularmente. Si se ha usado, debe ser rellenado o reemplazado para que esté listo para ser usado de nuevo. Dígale a su supervisor si ve algo malo en el extintor.
- Necesitas entrenamiento para que entiendas cuándo y cómo operar un extintor de incendios. También necesita práctica para ser capaz de operar un extintor de incendios en una emergencia.

La mayoría de los extintores portátiles funcionan de manera similar. Use la palabra PASS para recordar los pasos para hacer funcionar un extintor:

P – tira del pasador

A – apuntar a la base del fuego

S – apretar el mango para liberar el material de extinción

S – barrer de lado a lado hasta que el extintor esté vacío

¿Qué hay de esos otros tipos de extintores además del nuevo extintor K? Siguen existiendo y son útiles para muchos otros tipos de incendios.

- El extintor de clase A se utiliza para incendios en combustibles ordinarios. Madera, papel, plástico y tela son ejemplos.
- El extintor de clase B se utiliza para incendios que involucran líquidos combustibles e inflamables, excepto los aceites vegetales.
- El extintor clase C es para incendios en equipos eléctricos.
- El extintor de la clase D es uno especializado que se utiliza en ciertos lugares de trabajo. Combate los incendios que involucran metales combustibles como el magnesio.

Las clases A, B y C suelen combinarse en un solo extintor, como el extintor Clase ABC que probablemente tenga en su casa, o el extintor Clase BC que lleva en su vehículo de motor.

Y recuerda: Es “K” de ‘cocina’. Este es el extintor que se usará ahora para el fuego de la cocina.

REGLAMENTOS – OSHA

Cuando OSHA realiza inspecciones en el lugar de trabajo, comprueba si los empleadores cumplen con las normas de seguridad contra incendios de OSHA.

Las normas de OSHA requieren que los empleadores proporcionen **salidas adecuadas, equipo de lucha contra incendios y capacitación de los empleados** para evitar muertes y lesiones por incendio en el lugar de trabajo.

INSPECCIONES MENSUALES:

Las inspecciones mensuales harán lo siguiente:

- Asegúrate de que los extintores estén presentes donde se supone que deben estar.
- Asegúrate de que los extintores estén en buenas condiciones y listos para ser usados.

- Asegúrate de que los extintores de incendios no necesitan ningún servicio, mantenimiento o certificación anual.

Entrenamiento

- Necesita entrenamiento para entender cuándo y cómo operar un extintor de incendios y práctica para poder operar un extintor de incendios en una emergencia.
- La mayoría de los extintores portátiles funcionan de manera similar. Use la palabra PASS para recordar los pasos para operar un extintor.

P – tira del pasador

A – apuntar a la base del fuego

S -apretar el mango para liberar el material de extinción

S -barrer de un lado a otro hasta que el extintor esté vacío

La OSHA prohíbe el uso de los extintores de incendios a cualquier persona que no haya sido entrenada adecuadamente para usarlos. La capacitación debe realizarse anualmente y también debe incluir un componente práctico periódico para dar a los trabajadores la oportunidad de practicar el uso real.

AGONÍA DEL MOMENTO

¿Qué harías si de repente vieras u olieras un incendio en tu área de trabajo?

Aquí están las carreteras:

Notifica a los demás: ¿Los números de emergencia están colocados en un lugar visible junto al teléfono en su área de trabajo? ¿Sabe cómo describir su ubicación exacta al departamento de bomberos? ¿Dónde está la alarma de incendios más cercana? ¿Sabe cómo activarla?

Sigue el plan de emergencia: ¿Cuál es el plan de emergencia de su empresa? ¿Dónde se reunirán todos para que su supervisor pueda estar seguro de que está a salvo? ¿Quién es responsable de ayudar

a los compañeros de trabajo que necesitan asistencia? ¿Tiene alguna otra tarea como cerrar ventanas y puertas o revisar los baños de los empleados?

Encuentra tus salidas: ¿Qué salidas de emergencia usarías? ¿Puedes encontrar dos salidas de emergencia ahora mismo, desde la habitación en la que estás? Siempre planifica dos rutas de escape, así si una se bloquea por el fuego tienes una salida alternativa.

Usa las escaleras. ¿Sabe que nunca debe usar un ascensor cuando suena la alarma de incendios? Los ascensores pueden atascarse entre los pisos o caer accidentalmente al piso en el que está el fuego. Cuando las puertas se abren, puede estar sujeto a llamas, gases calientes y humo tóxico.

Pelea o huye: ¿Sabes cómo usar un extintor de incendios? Algunos incendios pequeños, del tamaño de una papelería, pueden ser combatidos con éxito con un extintor portátil. Pero si no estás seguro de lo que haces con el extintor o si el fuego se está extendiendo, ¡sal!

No deberías combatir un incendio cuando:

- No se dispone de un extintor de incendios con la clasificación adecuada.
- No estás entrenado o no te sientes cómodo usando un extintor de incendios.
- Existe la posibilidad de que el fuego bloquee su ruta de escape.
- El fuego es demasiado grande para combatirlo o parece estar fuera de control.

By the Numbers —

Equipment/Machinery – Spanish

Equipo / Maquinaria

¿LO SABÍAS?

La exposición de los empleados a máquinas no vigiladas o mal vigiladas es frecuente en muchos lugares de trabajo. En consecuencia, los trabajadores que operan y mantienen maquinaria sufren aproximadamente 18.000 amputaciones, laceraciones, lesiones por aplastamiento, abrasiones y más de 800 muertes por año.

La Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA) nominó a las diez violaciones más citadas de OSHA en 2017. La protección de máquinas fue la número 8 en esta lista no tan famosa con 1.933 violaciones. En 2018, la protección de las máquinas era la número 9.

La falta de protección de las máquinas también tuvo la dudosa distinción de hacer la lista de las diez mayores penalizaciones monetarias de la OSHA para el año – no una sino cuatro veces. De hecho, la mayor sanción monetaria propuesta, la asombrosa suma de 2,6 millones de dólares, surgió de un incidente en el que un trabajador fue aplastado hasta morir mientras limpiaba un fallo del sensor en una cinta transportadora robótica.

Según los datos más recientes de la Oficina de Estadísticas Laborales, las plantas manufactureras informaron de aproximadamente 2.000 accidentes en los que los trabajadores sufrieron aplastamientos de dedos o manos, o se les amputó un miembro en accidentes relacionados con la maquinaria. La tasa de amputaciones en la manufactura fue más del doble (1,7 por cada 10.000 empleados a tiempo completo) que la de toda la industria privada (0,7).

Hubo una disminución anual media del 2,8% en las tasas generales de mortalidad relacionada con los aparatos de 1992 a 2010. Las tasas de mortalidad relacionadas con máquinas móviles disminuyeron

un promedio del 2,6% anual y las tasas relacionadas con máquinas estacionarias disminuyeron un promedio del 3,5% anual. Los grupos que siguieron corriendo un alto riesgo fueron los trabajadores de edad, los trabajadores por cuenta propia y los trabajadores de la agricultura, la silvicultura, la pesca, la construcción y la minería.

TENGA EN CUENTA

Las máquinas necesitan moverse para realizar sus tareas. Ya sea una cinta transportadora que lleva la materia prima a un tanque de mezcla, prensas mecánicas que doblan la chapa o una prensa de taladro que perfora una pieza de madera, todas funcionan con movimientos que causan un grave riesgo para los trabajadores.

Los riesgos se producen porque los trabajadores a veces ponen sus manos u otras partes del cuerpo en el punto de operación, quedan atrapados entre dos partes móviles o no utilizan los procedimientos de seguridad adecuados para despejar una máquina atascada. No pasa un día sin que alguien muera por una máquina en movimiento o sufra una lesión grave, como una amputación, por haberse acercado demasiado o no haber seguido los procedimientos de seguridad básicos.

Trabajar con maquinaria y equipo siempre es peligroso. Pero los trabajadores corren un riesgo especial cuando intentan solucionar problemas con maquinaria que no funciona correctamente. Y la resolución de problemas es una tarea común en muchos lugares de trabajo. Por lo tanto, dados sus peligros inherentes, es importante que usted tenga una política de resolución de problemas para asegurar que los trabajadores puedan abordar con seguridad los problemas de la maquinaria.

Los posibles peligros incluyen:

Peligros de seguridad

- El contacto con las partes móviles
- El contacto con la electricidad, el calor, el fuego, el frío y otras energías

- El contacto con gas o líquido presurizado

Peligros para la salud

- El contacto con productos químicos nocivos o peligros biológicos
- El contacto con ruido, radiación y/o vibración dañinos
- La exposición a riesgos ergonómicos o de TME

Las fallas de los equipos mecánicos que causan a los trabajadores lesiones a largo plazo o la muerte

Los empleadores utilizan cada vez más equipos y herramientas mecánicas para aumentar la productividad. Si bien esto puede reducir la cantidad de trabajo manual que algunos trabajadores deben realizar y reducir los tipos de lesiones que los trabajadores sufrieron una vez, el equipo y las herramientas mecánicas pueden ser peligrosos. Los trabajadores pueden sufrir lesiones debilitantes o muertes cuando la maquinaria y las herramientas más pequeñas fallan o funcionan mal.

Razones de las fallas de equipos, maquinarias y herramientas

Las fallas mecánicas de equipos, maquinarias y herramientas pueden implicar muchos problemas, como la mala alineación de las piezas, las sobrecargas de energía, los juegos de engranajes rotos, las astillas o roturas de piezas y la contaminación por aceite. En algunos casos, la avería de una pieza puede causar más daños a la maquinaria y provocar su mal funcionamiento y la lesión de un trabajador. Hay muchas razones por las que los equipos fallan y causan accidentes, entre ellas:

- **Desgaste y desgarramiento.** Las piezas de la maquinaria y las herramientas se desgastarán con el tiempo debido a su uso constante. En algún momento, deben ser reemplazadas debido al desgaste. Cuando los empleadores no las reemplazan debido al costo, funcionarán mal, a veces repetidamente si sólo se hacen reparaciones menores.

- **Diseño o fabricación defectuosa.** En algunos casos, la maquinaria, el equipo o las herramientas fueron diseñados o fabricados incorrectamente. Si el defecto es lo suficientemente grave, puede causar un accidente catastrófico en el lugar de trabajo si la maquinaria funciona mal o se avería.
- **Falta de entrenamiento.** Los trabajadores deben recibir capacitación en el uso seguro de equipo pesado, como montacargas, excavadoras y otra maquinaria y equipo pesado, antes de utilizarlos en el trabajo. Incluso los taladros, las sierras eléctricas y otras herramientas eléctricas pueden ser extremadamente peligrosas si los trabajadores las utilizan sin estar capacitados para su uso seguro. Muchos accidentes trágicos ocurren cuando los empleadores no toman en serio la seguridad de sus trabajadores y no invierten el tiempo necesario para capacitarlos adecuadamente.
- **Mantenimiento inadecuado.** Los empleadores tienen el deber de inspeccionar, reparar y reemplazar la maquinaria, el equipo y las herramientas de forma regular. Desafortunadamente, muchos empleadores no lo hacen, lo que puede resultar en un trágico accidente en el lugar de trabajo.
- **Error del operador.** Muchos accidentes ocurren cuando los operadores de equipos y maquinaria cometen errores o acciones negligentes. Esto puede provocar sus propias lesiones o las de otros, como cuando un operador de maquinaria pesada golpea a un trabajador cercano.

Negligencia de terceros. En algunos casos, un tercero, como un subcontratista o proveedor, puede haber proporcionado la maquinaria, la ha operado o le ha dado mantenimiento y puede haber causado un accidente por negligencia.

By the Numbers – Combustible Dust – Spanish

Polvo Combustible

¿LO SABÍAS?

Las explosiones de polvo combustible pueden causar lesiones a los empleados, muertes y destrucción de edificios enteros. El polvo combustible es uno de los mayores peligros que enfrenta una amplia variedad de industrias. Debido a que en su mayor parte no se ve o se percibe de otra manera, es fácil que no se reconozca el daño y las lesiones que puede causar.

- A partir de la notificación de incidentes del CDID en 2018, el procesamiento de madera, la elaboración de alimentos y las actividades agrícolas representan casi el 60% de los incidentes de incendios y explosiones relacionados con el polvo. La fabricación de automóviles, el trabajo de los metales, la generación de energía y la minería contribuyeron un 17% adicional. El 24% restante de los incidentes ocurrió en otras industrias, como la de la pulpa y el papel, la educación, los revestimientos, el petróleo y el gas, los textiles y el reciclaje.
- Muy frecuentemente, los materiales involucrados en incidentes con productos de madera fueron especificados como aserrín o polvo de madera, y los materiales involucrados en el procesamiento de alimentos o en la agricultura fueron especificados como polvo de grano. En los casos en que se nombraron materiales específicos, se implicaron en los incidentes de polvo virutas de pino, celulosa, maíz, nuez, cacao, harina, cereales, cebada y especias. Aunque no se desglosan en los datos, el polvo de carbón representó casi el 7% del total de incidentes. En los casos relacionados con polvos metálicos, el aluminio, el titanio, el magnesio y el hierro fueron los más citados.

- Esto sugiere que las explosiones tienden a ser más severas en términos de lesiones y vidas perdidas que los incendios de instalaciones. Sin embargo, la tendencia de los daños en las instalaciones muestra lo contrario. De los once incidentes con pérdidas de 1 millón de dólares o más, ocho fueron por incendios y tres por explosiones. Esto pone de relieve la importancia de la prevención de incendios y explosiones en las medidas de seguridad de las instalaciones.
- En cuanto a los materiales involucrados, el número de incendios, explosiones, lesiones y muertes para las dos categorías más comunes es el siguiente: Los productos madereros participaron en 33 incendios, cinco explosiones, 10 heridos y 0 muertos, mientras que los productos alimenticios participaron en 24 incendios, 12 explosiones, 14 heridos y 8 muertos.
- Aunque ambas categorías son responsables de un número total similar de incidentes, los incendios parecen ser más frecuentes en las instalaciones de procesamiento de madera y las explosiones tienden a ser más comunes en el procesamiento de alimentos y la agricultura. Al cotejar estos datos con los datos sobre el equipo proporcionados anteriormente, estas diferencias pueden deberse al uso más frecuente de sistemas de recolección de polvo en las instalaciones de manipulación de madera y al uso más frecuente de silos y transportadores para la producción de alimentos.
- Como resultado del mayor número de explosiones, los productos alimenticios tienen un mayor número de incidentes de alta gravedad en términos de lesiones y muertes. En cuanto a los daños en las instalaciones, las actividades de la industria relacionadas con los productos de madera dieron lugar a más incidentes que generaron pérdidas de 1 millón de dólares o más. Seis de estos incidentes involucraron polvo de madera, aserrín, pellets de madera y virutas de madera. Cinco de ellos fueron incendios y uno fue una explosión. Esto demuestra una vez más que tanto los riesgos de incendio como de explosión deben ser abordados en las industrias que

manejan polvo combustible.

- Los datos mundiales del primer semestre de 2018 indicaron que el 89% de las muertes por incidentes de polvo se produjeron debido a explosiones. En cuanto a las lesiones, el 70% se produjeron por explosiones, mientras que el 30% fueron el resultado de incendios. El desglose total de lesiones y muertes por incendios y explosiones es el siguiente: Las explosiones causaron 28 heridos y ocho muertos, mientras que los incendios causaron 12 heridos y un muerto.

El informe del incidente de mediados de año de 2018 se publicó en agosto de 2018. Además de los incidentes de incendios y explosiones a nivel mundial, también se presentaron las citas de la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA; Washington, D.C.; www.osha.gov), los próximos eventos y las nuevas tecnologías y productos. En el primer semestre de 2018 se registraron en América del Norte 75 incendios, 14 explosiones, nueve heridos y una víctima mortal. Una de esas explosiones ocurrió en el Canadá y 13 en los Estados Unidos. A nivel internacional se registraron 14 incendios, 12 explosiones, 31 heridos y ocho víctimas mortales.

El primer informe del incidente se publicó en 2016 y cubrió las explosiones de polvo combustible dentro de América del Norte. En 2016, se informó de 31 explosiones en los Estados Unidos y dos en Canadá. Estos incidentes causaron un total de 22 lesiones y tres muertes en 2016.

En 2017 se publicaron informes de incidentes de mediados y finales de año. El informe de fin de año cubrió tanto los incendios de polvo combustible como las explosiones en todo el mundo. En América del Norte se registraron 132 incendios, 32 explosiones, 61 heridos y seis muertes. Cuatro de las explosiones se notificaron en el Canadá, mientras que las otras 28 se produjeron en los Estados Unidos. A nivel internacional, se registraron 37 incendios, 36 explosiones, 102 heridos y siete víctimas mortales.

MANTENGA EN CUENTA

La Agencia Nacional de Protección contra el Fuego (NFPA) define el polvo combustible como “cualquier material sólido finamente dividido de 420 micrones o menos de diámetro que presenta un riesgo de incendio o explosión cuando se dispersa y se enciende en el aire”. Cualquier material combustible puede arder rápidamente cuando se encuentra en una forma finamente dividida. Si tal polvo se suspende en el aire en la concentración adecuada, bajo ciertas condiciones, puede llegar a ser explosivo. Si se deja sin control, los polvos pueden migrar desde el punto de producción/liberación, aumentando la porción de la instalación sujeta a riesgos de incendio y explosión de polvos combustibles. Incluso los materiales que no se queman en trozos más grandes, dadas las condiciones adecuadas, pueden ser explosivos en forma de polvo.

Cualquier material combustible puede arder rápidamente cuando se encuentra en una forma finamente dividida. El polvo combustible puede provenir de: azúcar, especias, almidón y harina; grano, pienso y tabaco; plásticos y caucho; madera, papel y pulpa; pesticidas, productos farmacéuticos, tintes, carbón y metales.

Si tal polvo se suspende en el aire en la concentración adecuada, bajo ciertas condiciones, tiene el potencial de explotar.

Estas condiciones son conocidas como el “Pentágono del Polvo”

1. Combustible para quemar
2. ¿Oxígeno?
3. Fuente de ignición (calor, chispa, etc.)
4. Dispersión, o suspensión de partículas de polvo en la concentración adecuada en el aire, y
5. Confinamiento de la nube de polvo. El confinamiento significa que el polvo está en un espacio cerrado o limitado. Esta restricción permite que la presión se acumule, aumentando la probabilidad de una explosión.

EXPLICACIÓN DE LA EXPLOSIÓN

No todo el polvo es combustible pero si hay un material “que se quema en el aire” como un sólido, entonces también se quemará si está en una forma más fina, el polvo. Las fuentes de polvo combustible incluyen la mayoría de los materiales orgánicos sólidos como el azúcar, la harina, el grano y la madera; muchos metales y algunos materiales inorgánicos no metálicos.

La posibilidad de una explosión de polvo depende de muchos factores, incluyendo el tamaño, la forma y el contenido de humedad de las partículas de polvo. Su empleador debe evaluar cualquier actividad que produzca polvo para determinar si es combustible. Si lo es, deben existir procesos para eliminar o minimizar la cantidad de polvo presente.

El polvo combustible sólo se encenderá si las condiciones lo permiten, a veces conocido como el “triángulo del fuego”. Esto significa que debe haber: polvo combustible, del tamaño y cantidad adecuados; una fuente de calor, y oxígeno para hacer que el polvo se incendie.

La acumulación de incluso una pequeña cantidad de polvo en superficies como vigas, techos, techos suspendidos, conductos y alféizares de ventanas puede causar graves daños si se produce una explosión.

El Canadá no cuenta con un conjunto de leyes para gestionar los riesgos derivados del polvo combustible. Aunque muchas zonas tienen una legislación similar, los trabajadores que se desplazan por diferentes regiones necesitan conocer las normas de cada región.

Muchos polvos combustibles, como la harina y el polvo de metal, pueden parecer poco probables de causar una explosión o un incendio, pero pueden hacerlo. Es vital que los trabajadores conozcan los riesgos y sigan todas las medidas establecidas para controlar las fuentes de polvo e ignición.

El dicho “Si no está roto, no lo arregles” no es un modelo a

seguir en el mundo de la seguridad laboral. Escalofrantes ejemplos del peligro de ese tipo de pensamiento se pueden encontrar en cualquier industria donde se acumula polvo combustible.

No piense que sólo porque su lugar de trabajo nunca haya experimentado una explosión de polvo, no tiene que preocuparse por dejar que el polvo se acumule. Pueden pasar años hasta que materiales como el azúcar, la harina, los piensos, los cereales, la madera, el metal, los textiles y otros tipos de polvo se acumulen hasta niveles en los que puedan explotar repentinamente, con consecuencias devastadoras para los trabajadores.

Estos tipos de explosiones e incendios no son nada raros en el Canadá y los Estados Unidos. Por ejemplo, la Columbia Británica experimentó dos explosiones mortales de polvo de madera en aserraderos en un corto período de tiempo en 2012. En cada uno de esos incidentes murieron dos trabajadores y más de 40 personas resultaron heridas en ambas explosiones.

En los Estados Unidos, 281 incidentes de polvo combustible mataron a 119 trabajadores e hirieron a otros 718 entre 1980 y 2005, según la Junta de Investigación de Riesgos y Seguridad Química de los Estados Unidos (CSB).

Las prácticas de limpieza deficientes, en las que no se limpian los diversos tipos de polvo y se dejan que se acumulen, son una de las principales causas de las explosiones de polvo.

Estas seis condiciones preparan el escenario para una explosión:

1. El polvo debe ser suspendido en el aire.
2. Las partículas de polvo deben ser pequeñas.
3. Las concentraciones de polvo deben estar dentro del “rango exponible”.
4. Debe haber suficiente oxígeno u otro agente oxidante disponible.
5. Debe haber una fuente de ignición con suficiente energía para generar la llama.

6. La nube de polvo debe estar en un espacio cerrado o parcialmente cerrado para crear efectos de presión.

Si el polvo es creado por procesos en su lugar de trabajo, el buen mantenimiento de la casa es extremadamente importante para controlar la acumulación de polvo.

Aquí hay seis consejos sobre lo que se debe y no se debe hacer en relación con los polvos combustibles, con la información proporcionada por el ingeniero superior de seguridad de procesos David E. Kaelin Sr.

HÁGALO:

- Siempre que sea posible, utilice agua para limpiar las zonas donde pueda caer el polvo.
- Realizar una limpieza regular de las superficies horizontales, los suelos y las paredes, incluidos los equipos, los conductos, las tuberías, las capuchas, las repisas, las vigas, las barandillas de las escaleras, y por encima de los techos suspendidos y otras superficies ocultas.
- Limpia los pisos y las áreas de trabajo al menos una vez por semana.
- Utilice una aspiradora que esté catalogada para su uso en lugares peligrosos de clase II, o un sistema de tuberías fijas con un extractor y un colector de polvo situados a distancia.

NO LO HAGA:

- Permitir que las capas de polvo se acumulen hasta niveles peligrosos. La Asociación Nacional de Protección contra el Fuego (NFPA) define las acumulaciones de polvo peligrosas en la superficie como tan sólo 1/32 de pulgada.
- Usar aire comprimido o vapor para soplar las superficies, a menos que no haya otra alternativa práctica. Si es necesario utilizar aire o vapor comprimido, es vital aplicarlo a baja presión para evitar que se dispersen nubes de polvo a otras zonas.

Explosiones secundarias catastróficas

Una explosión inicial (primaria) en un equipo de procesamiento o en un área donde se ha acumulado polvo fugitivo puede desalojar más polvo acumulado en el aire o dañar un sistema de contención (como un conducto, un recipiente o un colector). Como resultado, si se enciende, el polvo adicional dispersado en el aire puede causar una o más explosiones secundarias. Éstas pueden ser mucho más destructivas que una explosión primaria debido a la mayor cantidad y concentración de polvo combustible dispersado. Muchas muertes en accidentes pasados, así como otros daños, han sido causadas por explosiones secundarias.

Industrias en riesgo

Los peligros de explosión de polvo combustible existen en una variedad de industrias, entre las que se incluyen: la agricultura, los productos químicos, los alimentos (por ejemplo, dulces, azúcar, especias, almidón, harina, piensos), los cereales, los fertilizantes, el tabaco, los plásticos, la madera, los bosques, el papel, la pasta de papel, el caucho, los muebles, los textiles, los plaguicidas, los productos farmacéuticos, la fabricación de neumáticos y caucho, los tintes, el carbón, el procesamiento de metales (por ejemplo, aluminio, cromo, hierro, magnesio y zinc), las operaciones de reciclaje y la generación de energía a partir de combustibles fósiles (carbón).